

DILTEC EA 2288 Axe DILFOP

Recherche Action

Formation & Accompagnement à la Réflexivité dans le Recherche (FARR)

Maison de la recherche, 4 rue des Irlandais Paris (Salle Claude Simon)

CYCLE
PARCOURS DE VIE ET EXPÉRIENCES
FORMATIVES DANS L'ÉCRITURE DE
LA RECHERCHE EN DIDACTIQUE DES
LANGUES ET DES CULTURES



7
FÉVRIER
2017
de 9h à 13h

- Le Cycle *Parcours de vie et expériences formatives dans l'écriture de la recherche qualitative en didactique des langues et des cultures* entend contribuer à la recherche action collaborative animée depuis 2014 par l'Axe DILFOP du DILTEC sur les démarches et dispositifs permettant une meilleure articulation et une plus grande cohérence entre réflexivité, recherche et professionnalisation dans les formations en didactique des langues et des cultures.
- Associant réflexion théorique et mise en œuvre de dispositifs variés, cette recherche-action nommée Formation et Accompagnement à la Réflexivité dans la Recherche (FARR) est conduite sur deux terrains : celui du master co-habilité en didactique du FLE et des langues du monde et celui de la formation doctorale de l'ED 268.
- Ce cycle s'ouvre par un travail sur l'entretien biographique qui sera questionné dans sa dimension d'espace de transition, de mise en mots et d'émancipation. En quoi permet-il de comprendre l'entrelacs entre conditions objectives et perceptions subjectives dans les processus d'apprentissage des langues, les parcours d'insertion, les trajectoires migratoires, les va-et-vient identitaires, les médiations interculturelles... Facilite-t-il la description des rôles sociaux, du vécu non-scolaire, des facettes institutionnalisées de l'apprentissage mais aussi d'acquis non explicités et d'expériences singulières ? En quoi est-il propice à la médiation entre systèmes de valeurs, à la transformation des représentations sociales et aux processus d'empowerment ?

Comité d'organisation : Muriel Molinié et Magali Ruet (ED 268 – DILTEC)

Comité scientifique

N. Auger, J-L. Chiss, C. Delory-Momberger, D. Lee-Simon, D. Moore,
T. Jeanneret, G. Zarate

PROGRAMME DU SEMINAIRE 1

L'entretien biographique.

Interaction et ajustements de sens

8h45-9h Café d'accueil

9h-9h20

Présentation du Cycle *Parcours de vie et expériences formatives dans l'écriture de la recherche*, Muriel MOLINIE, EA 2288 DILTEC et *Discussion*

Panel n° 1 : Pourquoi conduire un entretien biographique dans le cadre d'une recherche en didactique des langues et des cultures ?

9h30-9h50 : Delphine LEROY, Laboratoire EXPERICE (Centre de recherche interuniversitaire, Expérience, Ressources culturelles, Education), Université Paris 8.

Former à l'entretien biographique dans un terrain mouvant : « Territoire(s) en migrations. Histoires de langues et récits de vie »

C'est autour du quartier du Moulin Neuf à Stains que le projet « territoire(s) en migrations. Histoires de langues et récits de vie » invite les étudiants de master à se former à l'entretien biographique et à l'enquête de terrain autour des questions linguistiques des habitants de ce lieu précis. Ce dispositif de formation labellisé « idéfi-créaTIC » part du principe que l'expérimentation est formatrice et que la meilleure formation à la recherche est l'implication collaborative au sein d'un projet. Cependant, avant de partir à l'aventure de la rencontre, que constitue l'entretien, quelques préalables semblent essentiels. Ainsi un auto-positionnement réflexif et biographique sur les thématiques linguistiques et culturelles ainsi qu'une pratique de la situation d'entretien dans divers rôles sont prérequis. C'est à partir de cette expérience de formation, dont l'entretien biographique est le pivot, que déconvenues et ajustements se croisent et tissent au fil du temps un premier maillage de sens pour le groupe d'apprentis-chercheur-e-s.

Discussion

10h-10h40 : Brahim BENBERKANE et Magali RUET, EA 2288 DILTEC Université Sorbonne Nouvelle Paris 3.

L'entretien biographique entre écoute et compréhension : raconter sa mobilité pour mieux comprendre ses mondes

Nos recherches, bien qu'abordant des problématiques et des contextes différents, se rejoignent sur les thèmes de la mobilité et de la migration. Nous avons choisi de confronter nos méthodologies de recherche, pour montrer pourquoi les entretiens biographiques, de par leur capacité à relater des expériences, des trajectoires et une part de la subjectivité des acteurs sont un des nos outils d'enquête privilégiés. Nous nous interrogerons également sur la situation même d'entretien ainsi que sur la relation - et ses conséquences - entre le chercheur et ses témoins. Enfin, à travers des exemples tirés de nos corpus de recherche, nous analyserons les effets produits par l'entretien sur celui qui s'y prête. En effet, l'entretien biographique peut être un processus de prise de pouvoir par la prise d'une parole qui se veut audible et révélatrice d'un florilège de revendications et de dépassement de soi à travers un travail de conscientisation et de réflexivation de son parcours.

Discussion

10h50-11h10 :

Paola GAMBOA-DIAZ (EA 2288 DILTEC Université Sorbonne Nouvelle Paris 3).

Entretiens de compréhension : démarches sociobiographiques et réflexives dans la formation et la recherche.

En tant que dynamique de recherche-action-formation, les entretiens de compréhension (EDC) s'insèrent, de manière plus explicite et plus cohérente dans les processus de formation et de recherche en didactique des langues et des cultures. Prendre connaissance, se former et appliquer de tels

dispositifs nous permet : 1) d'envisager la classe de langue comme un espace directement connecté aux réalités sociales (appartenances communautaires multiples, bilinguisme, multilinguisme, plurilinguisme, interculturalité, mobilité, migrations, glottophobie, discrimination, etc.); et 2) de considérer la formation des formateurs à partir d'un double processus (reliant parcours expérientiels et formels) d'appropriation de démarches et de techniques sociobiographiques, réflexives ancrées dans le cursus de formation, de professionnalisation et de recherche. À partir d'une expérience conduite avec les étudiants de Master au sein du projet FARR-DILFOP, l'activité enseignement est mise en lumière par le biais de l'histoire du sujet dans son rapport aux appartenances culturelles-linguistiques multiples et à l'interculturalité contextualisées.

Discussion

Pause

Panel n° 2 : De l'interprétation des entretiens biographiques à l'écriture de la recherche.

11h30-11h50 : Delphine Leroy

Ecrire la recherche et restituer aux acteurs : deux moments inconciliables ? Le défi de l'atelier laboratoire « Territoire(s) en migrations. Histoires de langues et récits de vie »

L'une des finalités de cette initiation à la recherche est de produire des éléments d'analyse pouvant être restitués aux personnes concernées : matériaux visuels, retours théâtralisés d'extraits d'entretiens réagencés, ateliers d'écritures. Le moment de restitution est à comprendre comme un véritable point d'acmé de toutes les tensions associées à la création et d'une recomposition du sens destinée aux habitants impliqués. Il reçoit sa validation dans l'enthousiasme, la formulation du sentiment de valorisation et de la justesse des retours déployés dans les échanges avec le public concerné de cette « fête des langues du quartier ». Cependant si tous les participants et institutionnels encouragent ce type de retours, il ne forme pas aux styles académiques de restitution écrites –dont sont écartés les acteurs- Or, c'est bien la maîtrise de ces usages conventionnels qui valide les étudiants en fin de cycle. Se pose donc la double question : comment rendre compte de la recherche, pour qui, pourquoi ? Comment former à différents modes de restitution ?

Discussion

12h-12h20 : Adeline SAROT (Centre Babel, Clinique Transculturelle), Présentation d'une méthode d'analyse transculturelle des entretiens biographiques : les guides T-FAME et T-FAME sco.

Dans le cadre de notre recherche de doctorat sur le rapport aux savoirs, scolaire et familial, et plus particulièrement celui des enfants de migrants, nous avons développé deux guides d'analyse basés sur les apports empiriques de la clinique transculturelle et sur le guide d'entretien parents utilisé pour la validation de l'outil ELAL d'Avicenne, qui explore les variables explicatives des facteurs en jeu dans l'acquisition bilinguisme. Nous avons adapté ces outils nouveaux pour qu'ils prennent en compte la complexité des parcours migratoires actuels et les confrontations à de multiples cultures qui en résultent. Le guide T-FAME permet ainsi une analyse fine des affiliations culturelles du sujet – à chaque culture -, la qualité de la transmission transgénérationnelle et le degré d'élaboration du processus de métissage, à trois niveaux : culturel, sexuel, générationnel. Le guide T-FAME sco repose sur la transposition de ces analyses à la question des affiliations aux cultures scolaires, considérées comme cultures à part entière.

12h30-13h : Discussion générale animée par Muriel MOLINIE (EA 2288 DILTEC) et Céline PEIGNE (EA 4514 PLIDAM-INALCO). Conclusion et perspectives.

Contacts et inscription
magaliruet@gmail.com